

# Thư Thứ Nhất của Phi-e-rơ (1 Phi-e-rơ)

**Mục-đích:** Để khuyến-khích các Christ-nhân đang chịu đau-khổ

**Người viết:** Phi-e-rơ<sup>(1)</sup>

**Gửi cho:** Những Christ-nhân Giê-đa bị đuổi khỏi Giê-ru-sa-lem và đã chạy tán-loạn khắp vùng Tiểu-Á, và gửi cho tất cả Christ-nhân ở khắp mọi nơi

**Ngày viết:** Vào khoảng các năm 62-64 SC (Sau Christ Giáng-sinh) từ Rô-ma

**Bối-cảnh:** Phi-e-rơ có lẽ đã ở Rô-ma khi bắt đầu có cuộc bất-bớ lớn xảy ra dưới đời Hoàng-đế Nê-rô. (Phi-e-rơ cuối-cùng đã bị hành-quyết trong cuộc bất-bớ này.) Trong khắp tất cả đế-quốc Rô-ma, các Christ-nhân đã bị tra-tấn và giết chết vì đức-tin của họ, và hội-thánh tại Giê-ru-sa-lem đã chạy tán-loạn rải-rác khắp tất cả thế-giới Địa-trung-hải.

**Câu gốc:** “để bằng chứng của đức-tin của anh em, là quý hơn vàng là thứ có thể bị hư hoại, dầu được thử bởi lửa, có thể được thấy dẫn đến sự ca-tụng và vinh-quang và vinh-dự ở sự hiện ra của Giê-xu Đấng Christ” (1.7)

**Nhân-vật chính:** Phi-e-rơ, Sin-vanh, Mác

**Chỗ chính:** Giê-ru-sa-lem, Rô-ma, và các vùng Bông, Ga-la-ti, Cáp-ba-đốc, Tiểu A-si, và Bi-thi-ni

**Nét đặc-trung:** Phi-e-rơ sử-dụng vài hình-ảnh rất đặc-biệt đối với ông bởi vì Giê-xu đã từng dùng chúng khi Ngài bày tỏ vài lẽ thật cho Phi-e-rơ. Tên của Phi-e-rơ (nghĩa là “hòn đá”) đã do Giê-xu ban cho. Khái-niệm của Phi-e-rơ về hội-thánh—một ngôi nhà thuộc-linh gồm có những hòn đá sống xây lên trên Đấng Christ là cái nền—đã có từ Đấng Christ. Giê-xu khuyến-khích Phi-e-rơ coi-sóc hội-thánh như là một người chăn nuôi-nấng bày chiền. Cho nên không có gì ngạc-nhiên khi thấy Phi-e-rơ dùng các chữ hòn đá sống (2.5-2.9), người chăn (2.25; 5.2; 5.4) để diễn-tả hội-thánh.

**Ý chính:** Nhiều người theo Giê-xu Christ đã bị khổ-đau, bị chửi-rủa, và bị bắt-bớ vì tin và vâng lời Giê-xu. Chính Phi-e-rơ từng bị bắt-bớ, bị đánh-đập, bị bỏ tù, bị hăm-dọa. Vì ông đã biết Đấng Christ, nên không có gì có thể lay-chuyển đức-tin của ông. Với kinh-nghiệm cá-nhân này với Chúa, Phi-e-rơ đã viết bức thư 1 Phi-e-rơ gửi cho hội-thánh bị tán-lạc và khổ-đau vì đức-tin để an-ủi, cho hy-vọng, và thúc-giục tiếp-tục trung-tín với Đấng Christ.

Ông bắt đầu bằng lời tạ ơn Đức Chúa TRỜI vì được cứu-rỗi (1.2-1.6). Ông giải-thích cho độc-giá biết rằng các sự thử-thách sẽ luyện đức-tin của họ (1.7-1.9). Họ nên tin trong mọi hoàn-cảnh. Ngày xưa nhiều người đã tin cách cứu-rỗi của Đức Chúa TRỜI, ngay cả các tiên-tri ghi lại việc đó, nhưng không hiểu việc đó. Nay, sự cứu-rỗi đó đã được bày tỏ ra trong Đấng Christ (1.10-1.13).

Đáp-ứng với sự cứu-rỗi lớn-lao đó, chúng ta phải sống thánh-khiết (1.14-1.16), kinh-sợ và tin-cậy Đức Chúa

TRỜI, Đấng Christ, chân-thành và thương-yêu (2.13), và trở nên giống như Đấng Christ (2.13-2.4). Giê-xu Đấng Christ là đá góc nhà (2.5-2.6), là đã bị bỏ ra, khiến kẻ không tin vấp ngã (2.7-2.8). Nhưng hội-thánh, xây trên đá đó, có chức-vị thầy tế-lễ thượng-phẩm của Đức Chúa TRỜI (2.9-2.10). Tín-nhân phải biết sống trong thời-gian khó-khăn (2.11-4.11): sống không trách được (2.12-2.17), bắt chước Đấng Christ sống trong xã-hội (2.18-3.17): chủ và tớ, chồng và vợ, hội-thánh và láng-giềng, theo gương Ngài vâng-phục Đức Chúa TRỜI trong khổ-nạn (3.18-4.11). Thái-độ đúng là: nhận nó (4.12), cảm-tạ được khổ vì Đấng Christ (4.13-4.18), trông-cậy Chúa giải-cứu (4.19). Vài chỉ-dẫn: trường-lão nên chần bầy (5.1-5.4), người khác theo kẻ lãnh-đạo (5.5-5.6), chống-cự quý (5.7-5.11).

Ông kết-thư bằng việc giới-thiệu Sin-vanh và gửi các lời chào thăm (5.12-5.14).

<sup>1</sup>nguyên ngữ (nn): một hòn đá; Anh-ngữ là Peter; Pháp-ngữ là Pierre và Việt-ngữ Phan Khôi là Phi-e-rơ

**Thư Thứ Nhất của Phi-e-rơ**  
**(1 Phi-e-rơ 1.1-2.8)**

**1. Các phước lớn Đức Chúa TRỜI cho dân Ngài (1.1-2.10)**

*Lời chào thăm mở đầu (1.1-1.2)*

**1**Phi-e-rơ, một sứ-đồ của Giê-xu Đấng Christ, Gửi cho những kẻ cư-trú như các người nước ngoài, bị rải rác khắp vùng Bông, Ga-la-ti, Cáp-ba-đốc, A-si, và Bi-thi-ni, những kẻ được chọn<sup>2</sup> theo sự biết trước của Đức Chúa TRỜI là Cha, bởi công việc thánh-hóa của Linh, để anh em có thể vâng lời Giê-xu Đấng Christ và được rỗi với máu của Ngài: Xin ân-điễn và bình-an là của anh em tới mức trọn đầy nhất.

*Hy-vọng vào sự sống đời đời (1.3-1.9)*

**3**Đấng chúc-tụng thay Đức Chúa TRỜI và Cha của Chúa Giê-xu Đấng Christ của chúng ta, Đấng theo sự khoan-dung vĩ-đại của Ngài đã khiến chúng ta được tái-sinh tới một hy-vọng sống qua sự sống lại của Giê-xu Đấng Christ từ kẻ chết, **4**để được một sự thừa kế không thể bị hư hoại và không bị ô-uế và sẽ không tàn héo đi, được để dành trong trời cho anh em, **5**những kẻ được bảo-vệ bởi quyền-năng của Đức Chúa TRỜI qua đức-tin cho một sự cứu-rỗi sẵn-sàng được lộ ra trong thời-kỳ sau rốt. **6**Trong việc này, anh em mừng-rỡ một cách lớn lao, dầu bây giờ trong một chốc, nếu cần, anh em đã đau khổ bởi các thử-thách khác nhau, **7**để bằng chứng của đức-tin của anh em, là quý hơn vàng là thứ có thể bị hư hoại, dầu được thử bởi lửa, có thể được thấy dẫn đến sự ca-tụng và vinh-quang và vinh-dự ở sự hiện ra của Giê-xu Đấng Christ, **8**và dầu anh em chưa thấy Ngài, anh em thương-yêu Ngài, và dầu anh em không thấy Ngài bây giờ, nhưng tin Ngài, anh em mừng-rỡ một cách lớn lao với niềm vui không thể diễn-tả được và được vinh-hiến, **9**đạt được sự cứu-rỗi của hồn của anh em như là kết-quả của đức-tin của anh em.

*Các tiên-tri đã công-bố sự cứu-rỗi trong Đấng Christ (1.10-1.12)*

**10**Về phần sự cứu-rỗi này, các tiên-tri, là những người đã tiên-tri về ân-điễn, là điều sẽ đến cùng anh em, đã làm các sự nghiên cứu và những sự điều tra cẩn-thận, **11**tìm kiếm để biết người hay thời-điểm nào Linh của Đấng Christ ở trong họ đã đang tỏ tường trong khi mà Ngài đã nói trước các sự đau-khổ của Đấng Christ và những vinh-quang theo sau các sự đau-khổ này. **12**Nó đã được tiết-lộ cho họ rằng họ đã không đang phục-vụ chính họ, nhưng phục-vụ anh em, trong những điều này mà bây giờ đã được loan-báo cho anh em qua những người đã giảng tin-lành cho anh em bởi Đức Thánh-Linh được sai từ trời—những điều mà các thiên-sứ mong mỏi để nhìn vào.

*Sự kêu gọi để sống thánh và thương-yêu (1.13-1.25)*

**13**Vì vậy, hãy sửa-soạn tâm-trí<sup>(1)</sup> của anh em để hành-động; cứ điềm tĩnh trong linh, hãy tập trung hy-vọng của anh em hoàn-toàn vào ân-điễn được mang lại cho anh em ở sự hiện ra của Giê-xu Đấng Christ. **14**Như con-cái vâng lời, đừng có chiều theo các ham muốn trước đây của anh em trong sự ngu-muội của anh em, **15**song giống như Đấng Thánh đã gọi anh em, chính anh em cũng hãy là

thánh trong mọi cách đối xử của anh em; **16**bởi vì được viết: “CÁC NGƯỜI SẼ PHẢI LÀ THÁNH, VÌ TA LÀ THÁNH.”<sup>(2)</sup>

**17**Nếu anh em gọi là Cha Đấng phán-xét theo việc làm của mỗi người một cách không thiên-vị, thì hãy tự cư-xử bằng sự kinh-sợ trong thời-gian ở trên đất của anh em; **18**biết rằng anh em đã chẳng được chuộc bằng các vật có thể bị hư hoại như bạc hay vàng từ cách sống không có hiệu quả của anh em, được thừa kế từ tổ-tiên của anh em, **19**nhưng bằng máu quý-báu, như máu của chiên con không vết xấu và không có đốm, máu của Đấng Christ. **20**Vì Ngài đã được biết trước, trước buổi sáng-lập vũ-trụ, nhưng đã hiện ra vào cuối các thời-đại này vì cơ anh em **21**là những người qua Ngài là các tín-nhân trong Đức Chúa TRỜI, là Đấng đã vực Ngài sống lại từ kẻ chết và đã cho Ngài vinh-quang, để đức-tin và hy-vọng của anh em đều ở nơi Đức Chúa TRỜI.

**22**Vì anh em đã làm trong trắng hồn của anh em bằng sự tuân theo lẽ thật<sup>(3)</sup> vì tình thương huynh-đệ thành-thật, một cách nồng-nhiệt yêu-thương lẫn nhau từ trái tim<sup>(4)</sup>, **23**vì anh em đã được tái-sinh không thuộc hạt giống có thể bị hư hoại nhưng thuộc hạt giống không thể bị hư hoại, đó là, qua lời của Đức Chúa TRỜI sống và tồn-tại<sup>(5)</sup>. **24**Bởi vì,

“MỌI XÁC-THỊT GIỐNG NHƯ CỎ,  
VÀ MỌI VINH-QUANG CỦA NÓ GIỐNG NHƯ HOA CỎ.  
CỎ HÉO, VÀ HOA RỤNG,  
**25**NHƯNG LỜI CỦA ĐỨC CHÚA TỒN-TẠI ĐỜI ĐỜI.”<sup>(6)</sup>

Và đây là lời đã được giảng cho anh em.

*Các hòn đá sống xây nhà Đức Chúa TRỜI (2.1-2.10)*

**2**<sup>1</sup>Bởi vậy, bỏ đi mọi ác-tâm và mọi điều lừa-đảo và tính đạo-đức-giả và sự ghen tị và lời nói xấu, **2**như các em bé mới sanh, hãy khao-khát sữa tinh-khiết của lời, để bởi nó anh em có thể lớn lên liên quan đến sự cứu-rỗi, **3**nếu anh em đã nếm biết rằng Chúa ân cần từ tế. **4**Và đến cùng Ngài như đến cùng một hòn đá sống, bị loài người loại bỏ, nhưng được chọn và quý-báu trước mắt của Đức Chúa TRỜI, **5**anh em, như các hòn đá sống, cũng đang được xây dựng dần dần như một nhà thuộc-linh cho chức-vụ thầy tế-lễ thánh, để dâng lên các tế-vật thuộc-linh chấp-nhận được đối với Đức Chúa TRỜI qua Giê-xu Đấng Christ. **6**Bởi vì lời này có chứa trong Thánh-Kinh:

“KIA, TA ĐẶT TRONG SI-ÔN MỘT HÒN ĐÁ CHỌN-LỰA, MỘT HÒN ĐÁ GÓC NHÀ QUÍ-BÁU;  
VÀ KÊ TIN NGÀI SẼ KHÔNG BỊ LÀM CHO THẤT VỌNG.”<sup>(7)</sup>

**7**Thế thì cái giá-trị quý-báu này là cho anh em, những kẻ tin; nhưng cho những kẻ không tin,

“HÒN ĐÁ MÀ CÁC THỢ XÂY NHÀ ĐÃ LOẠI BỎ,  
HÒN ĐÁ NÀY ĐÃ TRỞ NÊN CHÍNH LÀ HÒN ĐÁ GÓC NHÀ”<sup>(8)</sup>

**8**và,

“HÒN ĐÁ LÀM SÁY CHÂN VÀ TẢNG ĐÁ LÀM VI PHẠM”<sup>(1)</sup>;

<sup>2</sup>Lê-vi 11.44-11.45; 19.2; 20.7

<sup>3</sup>bản khác thêm: nhờ Linh

<sup>4</sup>bản khác: tâm thanh-sạch

<sup>5</sup>hay: lời của Đức Chúa Trời tồn-tại đời đời và sống

<sup>6</sup>Ê-sai 40.6-40.8

<sup>7</sup>Ê-sai 28.16; Rô-ma 9.32-9.33; 10.11; 1 Phi-e-rơ 2.8; Ê-phê-sô 2.20

<sup>8</sup>Thánh-thi 118.22; Ma-thi-ơ 21.42; Lu-ca 2.34; 1 Phi-e-rơ 2.4

<sup>1</sup>sửa-soạn tâm-trí là nghĩa bóng của thất hồng tâm trí

**Thư Thứ Nhất của Phi-e-rơ**  
**(1 Phi-e-rơ 2.9-3.14)**

cho chúng sậy chân vì chúng không tuân phục lời, và chúng cũng đã được chỉ-định cho *sự diệt-vong* này. <sup>9</sup>Nhưng anh em là MỘT ĐÒNG-GIỐNG ĐƯỢC LỰA-CHỌN<sup>(2)</sup>, MỘT ĐÒNG-DÔI THẦY TẾ-LÊ của nhà vua<sup>(3)</sup>, MỘT QUỐC-GIA THÁNH<sup>(4)</sup>, MỘT DÂN-TỘC THAY CHO TÀI-SẢN RIÊNG của Đức Chúa TRỜI<sup>(5)</sup>, để anh em có thể công-bổ các sự ưu-tú của Ngài là Đấng đã gọi anh em ra khỏi sự tối-tăm vào trong sự sáng kỳ-diệu của Ngài; <sup>10</sup>vì một lần anh em đã KHÔNG PHẢI LÀ MỘT DÂN<sup>(6)</sup>, nhưng bây giờ anh em là DÂN CỦA ĐỨC CHÚA TRỜI; anh em đã CHĂNG NHẬN ĐƯỢC SỰ KHOAN-DUNG, nhưng bây giờ anh em đã NHẬN SỰ KHOAN-DUNG.

**2. Phẩm-hạng của dân Đức Chúa TRỜI giữa sự đau-đớn (2.11-4.19)**

*Giữ cho khỏi các sự ham-muốn của xác-thịt (2.11-2.12)*

<sup>11</sup>Hỡi các kẻ yêu-dầu, tôi thúc giục anh em như các người nước ngoài và các kẻ lạ phải tránh các sự ham-muốn xác-thịt, là những thứ gây chiến chống lại hồn. <sup>12</sup>Hãy giữ cách đối xử của anh em ưu-tú ở giữa các dân Ngoại-bang, để bằng điều mà họ chê trách anh em như là các kẻ làm điều xấu-xa, họ có thể vì các việc làm tốt-lành của anh em, khi họ quan-sát chúng, tôn-vinh Đức Chúa TRỜI trong ngày có sự thăm-viếng<sup>(7)</sup>.

*Vâng-phục những người cảm-quyền (2.13-2.17)*

<sup>13</sup>Vì có Chúa, hãy tự phục-tùng mọi cơ-chế loài người, hoặc vua như là người có quyền-lực, <sup>14</sup>hoặc các thống-đốc như được sai bởi vua cho sự trừng-phạt những kẻ làm điều xấu-xa và sự khen-ngợi những kẻ làm đúng. <sup>15</sup>Vì thế ấy là ý-muốn của Đức Chúa TRỜI rằng bởi làm đúng anh em có thể làm im-lặng sự dốt-nát của những kẻ đại dột. <sup>16</sup>Hãy hành-động như những người tự-do, và đừng dùng sự tự-do của anh em như sự che đậy điều xấu-xa, nhưng dùng nó như những kẻ nô-lệ của Đức Chúa TRỜI. <sup>17</sup>Hãy kính-trọng mọi người; hãy yêu tình huynh-đệ, hãy kính-sợ Đức Chúa TRỜI, hãy kính-trọng nhà vua.

*Người tội-tớ (2.18-2.25)*

<sup>18</sup>Hỡi các người tội-tớ, hãy phục-tùng chủ của các người với tất cả mọi sự tôn-trọng, không chỉ đối với các người tốt và hoà-nhã, nhưng cũng đối với các người phi-lý. <sup>19</sup>Vì điều này tìm được ân-huệ, nếu vì cơ lương-tâm hướng về Đức Chúa TRỜI, một người gồng gánh những sự buồn phiền khi chịu khổ một cách bất công. <sup>20</sup>Vì có công trạng gì nếu, khi anh em phạm tội và bị đối-đãi một cách nghiêm khắc, anh em chịu-đựng nó với sự kiên-nhẫn? Nhưng nếu anh em làm điều đúng và chịu khổ vì nó, anh em kiên-nhẫn chịu-đựng nó, điều này tìm được ân-huệ với Đức Chúa TRỜI. <sup>21</sup>Vì anh em đã được gọi vì mục-đích này, vì Đấng Christ cũng đã chịu khổ vì anh em, để lại một gương mẫu cho anh em để anh em noi theo sau trong các bước đi của Ngài, <sup>22</sup>ĐÁNG ĐÃ CHĂNG PHẠM MỘT TỘI NÀO, MỘT SỰ LỬA-DỐI NÀO CŨNG CHĂNG ĐƯỢC TÌM THẤY

TRONG MIỆNG CỦA NGÀI<sup>(8)</sup>; <sup>23</sup>và trong khi bị mắng-nhiếc, Ngài đã chẳng mắng-nhiếc đáp trả<sup>(9)</sup>; trong khi chịu khổ, Ngài đã chẳng thốt ra các lời hăm-dọa, nhưng đã cứ phó chính Ngài cho Đấng phán-xét một cách công-chính; <sup>24</sup>và chính Ngài đã mang các tội của chúng ta trong thân-thể của Ngài trên thập-tự-giá, để chúng ta có thể chết đối với tội-lỗi và sống đối với sự công-chính; vì bởi vết-thương của Ngài, anh em đã được chữa lành. <sup>25</sup>Vì anh em đã liên-tục đi lạc như những con chiên, nhưng bây giờ anh em đã trở lại cùng Đấng Chăm-nom và Đấng Bảo-vệ hồn của anh em.

*Vợ và chồng (3.1-3.7)*

**3** <sup>1</sup>Bằng cùng một cách đó, các chị em những người vợ, hãy để phục-tùng chồng của chính mình để, ngay cả nếu có ai không tuân-phục lời, họ có thể được lôi kéo về không bởi lời song bởi cách ăn ở của vợ của họ, <sup>2</sup>khi họ nhận xét sự trong trắng của chị em và với sự kính-sợ. <sup>3</sup>Và chớ để sự trang-điểm của chị em chỉ là bên ngoài—bện tóc, và đeo đồ trang-sức bằng vàng, hay mặc quần-áo; <sup>4</sup>song hãy là người trang-điểm được che giấu trong lòng, với phẩm-cách không thể hư hoại của một linh hoà-nhã và trầm lặng, là thứ quý giá trước mắt của Đức Chúa TRỜI. <sup>5</sup>Vì theo cách này trong thời quá-khứ các bà thánh, là các bà đã hy-vọng ở Đức Chúa TRỜI, cũng thường trang-điểm chính họ, bằng việc để phục-tùng chồng của chính họ. <sup>6</sup>Sa-ra đã vâng lời Áp-ra-ham như vậy, gọi ông là chúa, và chị em đã trở thành các đứa con của Sa-ra nếu chị em làm điều đúng và không bị một sự kính-sợ nào làm hoảng sợ cả.

<sup>7</sup>Hỡi anh em, các người chồng giống như vậy, hãy sống với vợ của anh em bằng một cách hiểu biết, như với người yếu hơn, vì nàng là một người đàn-bà; và hãy ban cho nàng danh-dự là người đồng thừa kế ân-điển của sự sống, để các lời cầu-nguyện của anh em không bị cản trở.

*Chịu khổ vì làm việc lành (3.8-3.22)*

<sup>8</sup>Tóm lại, tất cả hãy hài-hòa, cảm-thông, có tình huynh-đệ, có lòng ân-cần từ-tế, và khiêm-tốn trong linh; <sup>9</sup>chớ lấy ác trả ác, hay lẳng-mạ trả lẳng-mạ; nhưng chúc phước thay thế vào đó; vì anh em đã được gọi vì chính mục-đích để anh em được thừa-hưởng phước lành. <sup>10</sup>Vì

“KÉ THÍCH SỰ SỐNG VÀ THẤY CÁC NGÀY LÀNH, HÃY KIÈM CHÉ LƯỠI CỦA HẮN KHỎI ĐIỀU XẤU VÀ MÔI CỦA HẮN KHỎI VIỆC NÓI ĐIỀU LỬA-ĐÀO.

<sup>11</sup>“VÀ HẮN HÃY QUAY KHỎI ĐIỀU XẤU VÀ LÀM ĐIỀU LÀNH; HẮN HÃY TÌM KIÈM SỰ BÌNH-AN VÀ ĐEO ĐUÔI THEO NÓ.

<sup>12</sup>“VÌ MẮT CỦA ĐỨC CHÚA Ở TRÊN CÁC NGƯỜI CÔNG-CHÍNH,

VÀ TAI CỦA NGÀI CHÚ Ý ĐẾN LỜI CẦU-NGUYỆN CỦA HỌ, NHƯNG MẮT CỦA ĐỨC CHÚA CHỐNG LẠI NHỮNG KẸ LÀM ĐIỀU XẤU.”<sup>(10)</sup>

<sup>13</sup>Và ai ở đó để làm hại anh em nếu anh em chứng tỏ nhiệt-tâm vì điều lành? <sup>14</sup>Nhưng dù anh em phải chịu khổ vì cơ sự công-chính, anh em được phước. VÀ CHỚ SỢ SỰ

<sup>1</sup>Ê-sai 8.14

<sup>2</sup>Ê-sai 9.2; 42.16; 43.20; Bài giảng của Môi-se 10.15

<sup>3</sup>Ê-sai 61.6; 66.21

<sup>4</sup>Xuất-hành 19.6; Bài giảng của Môi-se 7.6

<sup>5</sup>Xuất-hành 19.5; Bài giảng của Môi-se 4.20; 7.6; 14.2

<sup>6</sup>Ô-sê 1.10; 2.23; Rô-ma 9.25; 10.19

<sup>7</sup>bản khác: khi Ngài đến để xét-đoán

<sup>8</sup>Ê-sai 53.9

<sup>9</sup>Ê-sai 53.7; Hê-bơ-rơ 12.3; 1 Phi-e-rơ 3.9

<sup>10</sup>Thánh-thi 34.12-34.16

**Thư Thứ Nhất của Phi-e-rô  
(1 Phi-e-rô 3.15-5.7)**

SỢ-HÃI CỦA HỌ, VÀ ĐỪNG BỊ PHIÊN-MUỘN<sup>(1)</sup>, <sup>15</sup>nhưng hãy thánh-hóa *Đấng* Christ là Chúa trong tâm của anh em, luôn luôn sẵn-sàng để đưa ra lời biện-hộ cho mọi người, là kẻ đòi anh em *cho* lời giải thích cho niềm hy-vọng ở trong anh em; tuy nhiên với sự hoà nhã và sự tôn-kính; <sup>16</sup>có một lương-tâm tốt để bằng điều mà anh em bị phi-báng, những kẻ nói xấu cách đối xử tốt của anh em trong *Đấng* Christ bị hô-thện. <sup>17</sup>Vì ấy là ưu tú hơn, nếu *Đức* Chúa TRỜI muốn nó như thế, để anh em chịu khổ vì làm điều đúng hơn là vì làm điều sai. <sup>18</sup>Vì *Đấng* Christ cũng đã chết vì tội-lỗi một lần đủ cả, người công-bình vì kẻ không công-bình, để Ngài đưa chúng ta đến cùng *Đức* Chúa TRỜI, đã bị giết chết phần xác-thịt, nhưng đã được làm sống phần linh; <sup>19</sup>trong linh đó Ngài cũng đã đi và đã công-bố cùng các linh trong tù, <sup>20</sup>là những kẻ một lần đã không vâng lời, khi sự kiên-nhẫn của *Đức* Chúa TRỜI đã cứ chờ đợi trong các ngày của Nô-ê, trong khi có sự đóng chiếc tàu ấy, trong đó một ít, đó là, 8 hòm, đã được đưa qua nước an toàn. <sup>21</sup>Và tương-ứng với cái đó, lễ báp-tem bây giờ cứu anh em—không là sự tẩy bụi khỏi xác-thịt, nhưng là một sự cầu khẩn *Đức* Chúa TRỜI vì lương-tâm tốt—qua sự sống lại của Giê-xu *Đấng* Christ, <sup>22</sup>là Đấng ở nơi tay hữu của *Đức* Chúa TRỜI, đã đi vào trong trời, sau khi các thiên-sứ và các quyền-lực và các quyền-năng đã đều ở dưới quyền Ngài.

*Cứ nòng cháy bằng tình yêu của anh em (4.1-4.6)*

**4**<sup>1</sup>Bởi vậy, vì *Đấng* Christ đã chịu khổ trong xác-thịt<sup>(2)</sup>, hãy trang-bị chính anh em cũng với cùng một mục-đích, vì kẻ chịu khổ trong xác-thịt đã ngừng tội, <sup>2</sup>để sống phần còn lại của thời-gian trong xác-thịt không còn vì các thú-tính của loài người, song vì ý-muốn của *Đức* Chúa TRỜI. <sup>3</sup>Vì thời-gian đã qua là đủ *cho anh em* để thực-hiện lòng tham-muốn của dân Ngoại-bang, đã đeo đuổi đường lối của tính tham khoái lạc dâm dục, các dục-vọng, sự say sưa, nhậu-nhẹt, các tiệc rượu và vô luật-lệ. <sup>4</sup>Và bằng mọi điều này, họ ngạc-nhiên rằng anh em không chạy với họ vào cùng một việc làm quá đáng của sự phung-phí, và họ phi-báng anh em<sup>(3)</sup>; <sup>5</sup>nhưng họ sẽ giải-thích cho Ngài là Đấng sẵn-sàng phán-xét những kẻ sống và những kẻ chết. <sup>6</sup>Vì mục-đích này tin-lành đã được giảng ngay cả cho những kẻ chết, để dầu họ chịu phán-xét phần xác làm người, họ được sống bằng linh theo ý-muốn của *Đức* Chúa TRỜI.

*Bảo-tồn tình thương bất biến cho nhau (4.7-4.11)*

<sup>7</sup>Sự kết-cuộc của tất cả các sự vật đã gần; bởi vậy, hãy có phán-đoán đúng và *linh* điềm tĩnh vì mục-đích cầu-nguyện. <sup>8</sup>Trên tất cả, hãy cứ nòng nhiệt trong tình yêu của anh em cho lẫn nhau, bởi vì tình thương che-đậy vô-số tội-lỗi. <sup>9</sup>Hãy hiểu đăi lẫn nhau mà không than-phiền. <sup>10</sup>Như mỗi người đã nhận một ân-tử *đặc-biệt*, hãy sử-dụng nó trong việc phục-vụ lẫn nhau, như các người quản lý giỏi của ân-diễn đa dạng của *Đức* Chúa TRỜI. <sup>11</sup>Hễ ai nói, *kẻ đó hãy nói*, như nó đã là, các lời thốt ra của *Đức* Chúa TRỜI; hễ ai phục-vụ, *kẻ đó hãy làm như thế* như từ sức-lực mà *Đức* Chúa TRỜI cung-cấp; để trong tất cả các sự

vật *Đức* Chúa TRỜI được vinh-quang qua Giê-xu *Đấng* Christ, thuộc về Ngài vinh-quang và quyền thống trị đời đời vô-cùng. A-men.

*Chịu khổ vì là một Christ-nhân (4.12-4.19)*

<sup>12</sup>Hỡi kẻ yêu-dấu, đừng ngạc-nhiên ở sự thử-thách này lừa giữa giữa anh em, là điều đến trên anh em cho việc thử-thách của anh em, như thể một việc kỳ lạ nào đó đang xảy ra cho anh em; <sup>13</sup>nhưng tới mức-độ mà anh em chia-sẻ các sự đau khổ của *Đấng* Christ, hãy tiếp-tục hơn-hở, để cũng ở sự hiện ra của sự vinh-quang của Ngài, anh em có thể vui-mừng há-hê. <sup>14</sup>Nếu anh em bị chửi-rủa vì danh của *Đấng* Christ, anh em được phước, bởi vì Linh vinh-quang<sup>(4)</sup> và *Linh* của *Đức* Chúa TRỜI vẫn cứ trên anh em. <sup>15</sup>Tuyệt nhiên không để bất cứ ai trong anh em chịu khổ như kẻ giết người, hay kẻ trộm, hay kẻ làm điều xấu-xa, hay kẻ láu-táu quấy-rầy; <sup>16</sup>song nếu người nào chịu khổ như một Christ-nhân, hẳn chớ cảm thấy xấu-hổ, nhưng ở trong danh đó hẳn hãy tôn vinh *Đức* Chúa TRỜI. <sup>17</sup>Vì *ấy* là thời-điểm cho sự phán-xét để bắt đầu với gia-hộ của *Đức* Chúa TRỜI; và nếu nó bắt đầu với chúng ta trước nhất, thì điều gì sẽ là kết-cuộc cho những kẻ không vâng lời tin-lành của *Đức* Chúa TRỜI? <sup>18</sup>VÀ NẾU ẤY LÀ VỚI SỰ KHÓ-KHĂN ĐỀ NGƯỜI CÔNG-CHÍNH ĐƯỢC CỨU, THÌ NGƯỜI KHÔNG CÓ *ĐỨC* CHÚA TRỜI VÀ KẸ PHẠM TỘI SẼ TRỞ THÀNH GÌ?<sup>(5)</sup> <sup>19</sup>Bởi vậy, những kẻ chịu khổ theo ý-muốn của *Đức* Chúa TRỜI cũng hãy phó-thác hòm của họ cho Đấng Tạo-hóa thành-tín bằng việc làm điều đúng.

**3. Việc chăn dân Đức Chúa TRỜI giữa khổ-nạn (5.1-5.14)**

*Bổn-phận các trưởng-lão (5.1-5.4)*

**5**<sup>1</sup>Bởi vậy, tôi cổ vũ các trưởng-lão ở giữa anh em, như ban đồng trưởng-lão của anh em và chứng-nhân của các sự đau-khổ của *Đấng* Christ, và cũng là kẻ dự-phần vinh-quang sắp được lộ ra, <sup>2</sup>hãy chặn bẫy của *Đức* Chúa TRỜI ở giữa anh em, làm việc giám thị không dưới sự ép-buộc, nhưng một cách tự-nguyện, theo ý-muốn của *Đức* Chúa TRỜI<sup>(6)</sup>; và không vì lợi bản thiêu, nhưng với sự thiết tha; <sup>3</sup>song không như đề đầu cười cổ những người được giao cho sự trông nom của anh em, nhưng chúng tỏ là gương-mẫu cho bầy. <sup>4</sup>Và khi Đấng Chăn Trưởng hiện ra, anh em sẽ nhận mũ-miện vinh-quang không hề phai.

*Bổn-phận của người trẻ (5.5)*

<sup>5</sup>Anh em, các người nam trẻ hơn, giống như vậy, hãy ở dưới quyền của các trưởng-lão<sup>(7)</sup>; và tất cả anh em, hãy mặc cho mình sự khiêm-tốn hướng về nhau, vì *ĐỨC* CHÚA TRỜI CHỒNG ĐÓI KẸ KIÊU-NGAO, SONG BAN AN-DIỄN CHO KẸ KHIÊM-TÓN<sup>(8)</sup>.

*Khiêm-tốn, cảnh-giác, không lay chuyển (5.6-5.11)*

<sup>6</sup>Bởi vậy, hãy hạ mình dưới bàn tay mạnh mẽ của *Đức* Chúa TRỜI, để Ngài nâng anh em lên trong thời-điểm thích-hợp, <sup>7</sup>trao mọi mối lo âu của anh em cho Ngài, vì

<sup>1</sup>Ê-sai 8.12

<sup>2</sup>bản khác thêm: vì chúng ta

<sup>3</sup>bản khác: họ nói phạm-thượng như thế

<sup>4</sup>bản khác thêm: và quyền-năng

<sup>5</sup>Châm-ngôn 11.31; Lu-ca 23.31

<sup>6</sup>bản khác thêm: như Chúa Trời giao anh em làm việc đó

<sup>7</sup>hay: các người lớn tuổi của mình

<sup>8</sup>Châm-ngôn 3.34; Gia-cơ 4.6

**Thư Thứ Nhất của Phi-e-rơ  
(1 Phi-e-rơ 5.8-5.14)**

Ngài để ý đến anh em. <sup>8</sup>Hãy có *linh* điềm tĩnh, hãy cảnh-giác đề phòng. Kẻ cừu-địch của anh em, quý-vương, đi rình-mò kiếm mồi đây đó giống như một con sừ-từ rỗng, tìm kiếm người nào đó để nuốt. <sup>9</sup>Nhưng hãy kháng-cự nó, hãy đứng vững bằng đức-tin của anh em, biết rằng anh em của anh em ở trong thế-gian đang hoàn thành cùng những kinh nghiệm đau-khổ ấy. <sup>10</sup>Và sau khi anh em đã chịu khổ trong chốc lát, Đức Chúa TRỜI của mọi ân-điễn, Đấng đã gọi anh em tới vinh-quang đời đời của Ngài trong Đấng Christ, chính Ngài sẽ làm hoàn-hảo, xác-nhận, làm cho mạnh và thiết-lập anh em.

<sup>11</sup>Thuộc về Ngài là quyền thống trị đời đời vô-cùng. Amen.

*Lời chào kết thư của Phi-e-rơ (5.12-5.14)*

<sup>12</sup>Qua Sin-vanh, người anh em trung-tín của chúng ta (như tôi suy xét), tôi đã viết vắn-tắt cho anh em, cổ vũ và làm chứng rằng đây là ân-điễn thật của Đức Chúa TRỜI. Hãy đứng vững trong nó! <sup>13</sup>Người chị em ở trong Ba-by-lôn, là kẻ đã được chọn cùng với anh em, và con trai của tôi, Mác, gửi anh em các lời chào-thăm. <sup>14</sup>Hãy chào lẫn nhau với cái hôn tình thương. Xin sự bình-an ở cùng tất cả anh em là những người ở trong Đấng Christ.